

DE

Liebe Eltern,
Liebe Erziehungsberechtigten,

mein Name ist Philip Roth, ich arbeite und promoviere an der Universität Bremen. In meinem Projekt „Soziales Grün junger Menschen in Ankunftsquartieren“ beschäftige ich mich mit den Erfahrungen junger Menschen mit Natur in Gröpelingen. Ziel meiner Arbeit ist es, die alltäglichen Erfahrungen von Jugendlichen in grünen Freiräumen zu untersuchen. Hierfür führe ich Interviews mit jungen Menschen ab 14 bis 25 Jahren durch und/oder begleite sie auch in ihrem Alltag in öffentlichen Plätzen.

Mit diesem Schreiben möchte ich Sie informieren und bestätigen, dass ich an der Universität Bremen arbeite und dass meine Forschung ethischen und wissenschaftlichen Standards entspricht. Außerdem möchte ich Ihnen die Möglichkeit geben, mit mir in Kontakt zu treten und mir Fragen zu stellen, falls Sie Klärungsbedarf oder Fragen zu meinem Vorhaben haben. Da ich in einem Verein mit Kindern, Jugendlichen und Familien in Gröpelingen gearbeitet habe, dort meine Feldforschung betreibe und immer noch ehrenamtlich aktiv bin, liegt es mir sehr am Herzen, einen Beitrag für eine kinder- und jugendgerechte Stadt in Gröpelingen zu leisten. In diesem Rahmen wären Ihre Unterstützung und die Teilnahme von ihrem Kind an meinem wissenschaftlichen Projekt (durch ein Interview oder durch das Begleiten im Alltag in öffentlichen Plätzen) eine sehr wichtige Hilfe für die erfolgreiche Durchführung des Forschungsprojekts.

EN

Dear Parents, Dear Guardians,

My name is Philip Roth, and I work and pursue my doctoral studies at the University of Bremen. In my project “Social Green of Young People in Arrival Districts,” I focus on the experiences of young people with nature in Gröpelingen. The aim of my work is to investigate the everyday experiences of adolescents in green public spaces. To this end, I conduct interviews with young people aged 14 to 25 and/or accompany them in their daily lives in public places.

With this letter, I would like to inform you and confirm that I work at the University of Bremen and that my research adheres to ethical and scientific standards. Additionally, I would like to provide you with the opportunity to contact me and ask any questions you may have about my project.

Having worked in an association with children, adolescents, and families in Gröpelingen, conducting my field research there, and still being actively involved on a voluntary basis, it is very important to me to contribute to a child- and youth-friendly city in Gröpelingen. In this context, your support and your child’s participation in my scientific project (through an interview or by accompanying me in public places) would be a significant help for the successful completion of the research project.

BUL

Уважаеми родители, Уважаеми настойници,

Казвам се Филип Рот и работя и следвам докторантура в Университета в Бремен. В моя проект „Социална зеленина на младите хора в кварталите за новопристигнали“ се занимавам с изследване на опита на младите хора с природата в Грьопелинген. Целта на моята работа е да проуча ежедневните преживявания на юношите в зелените пространства. За тази цел провеждам интервюта с млади хора на възраст от 14 до 25 години и/или ги придружавам в тяхното ежедневие на обществени места.

Вашето дете се е съгласило да участва в интервю с мен. С това писмо искам да ви информирам и потвърдя, че работя в Университета в Бремен и че моето изследване отговаря на етичните и научни стандарти. Освен това искам да ви дам възможност да се свържете с мен и да ми зададете въпроси, ако имате нужда от разяснения или имате въпроси относно моя проект.

Тъй като съм работил в асоциация с деца, юноши и семейства в Грьопелинген, провеждам полевите си изследвания там и все още съм активен като доброволец, за мен е много важно да допринеса за създаването на град, подходящ за деца и юноши в Грьопелинген. В този контекст вашата подкрепа и участието на вашето дете в моя научен проект (чрез интервю или придружаване в ежедневието на обществени места) биха били много важна помощ за успешното провеждане на моето изследване.

TUR

Sevgili Ebeveynler, Sevgili Veli,

Benim adım Philip Roth, Bremen Üniversitesi'nde çalışıyor ve doktora yapıyorum. „Gelen Kışlalarda Gençlerin Sosyal Yeşili“ adlı projemde, gençlerin Gröpelingen'deki doğa deneyimleriyle ilgileniyorum. Çalışmamın amacı, gençlerin yeşil kamusal alanlardaki günlük deneyimlerini araştırmaktır. Bu amaçla, 14 ile 25 yaş arasındaki gençlerle röportajlar yapıyor ve/veya onları kamusal alanlarda günlük yaşamlarında eşlik ediyorum.

Bu yazıyla, Bremen Üniversitesi'nde çalışığımı ve araştırmamın etik ve bilimsel standartlara uygun olduğunu size bildirmek ve onaylamak istiyorum. Ayrıca, proje hakkında sorularınız veya açıklama gereksiniminiz olması durumunda benimle iletişime geçme fırsatı sunmak istiyorum.

Gröpelingen'de çocuklar, gençler ve ailelerle birlikte bir dernekte çalışığım, saha araştırmamı burada yaptığım ve hala gönüllü olarak aktif olduğum için, Gröpelingen'de çocuk ve genç dostu bir şehir için katkıda bulunmak benim için çok önemli. Bu bağlamda, desteğiniz ve çocuğunuzun bilimsel projemde yer alması (bir röportaj yoluyla veya kamusal alanlarda günlük yaşamda bana eşlik ederek) araştırma projesinin başarılı bir şekilde tamamlanması için çok önemli bir yardım olacaktır.

RON

Dragi părinți, Dragi tutori,

Numele meu este Philip Roth, lucrez și îmi fac doctoratul la Universitatea din Bremen. În cadrul proiectului meu „Verde social pentru tineret în zonele de sosire”, mă ocup cu experiențele tinerelor persoane cu natura în Gröpelingen. Scopul lucrării mele este de a explora experiențele zilnice ale adolescenților în spațiile verzi. Pentru aceasta, efectuez interviuri cu tinerii cu vârste între 14 și 25 de ani și/sau îi însoțesc în viața lor cotidiană în locuri publice.

Prin această scrisoare doresc să vă informez și să vă confirm că lucrez la Universitatea din Bremen și că cercetarea mea respectă standardele etice și științifice. De asemenea, aș dori să vă ofer posibilitatea de a lua legătura cu mine și de a-mi adresa întrebări, în cazul în care aveți nevoie de clarificări sau întrebări legate de proiectul meu. Deoarece am lucrat într-o organizație cu copii, adolescenți și familii în Gröpelingen, am realizat cercetări de teren acolo și sunt în continuare activ ca voluntar, îmi pasă foarte mult să contribui la crearea unui oraș prietenos cu copiii și tineretul în Gröpelingen. În acest context, sprijinul dumneavoastră și participarea copilului dumneavoastră la proiectul meu științific (printr-un interviu sau prin însoțirea în viața cotidiană în locuri publice) vor fi de mare ajutor pentru desfășurarea cu succes a proiectului de cercetare.

UKR

Шановні батьки,

Шановні опікуни,

мене звати Філіп Рот, я працюю та здобуваю науковий ступінь в університеті Бремена. У моєму проекті «Соціальна зелень молоді в зонах для новоприбулих» я займаюся дослідженням досвіду молоді з природою в Грьопелінгені. Метою моєї роботи є вивчення щоденного досвіду підлітків у зелених відкритих просторах. Для цього я проводжу інтерв'ю з молодими людьми віком від 14 до 25 років і/або супроводжую їх у повсякденному житті на громадських місцях.

Цим листом я хочу повідомити вас і підтвердити, що я працюю в університеті Бремена і що мої дослідження відповідають етичним і науковим стандартам. Також я хочу надати вам можливість зв'язатися зі мною і задати питання, якщо у вас є потреба в уточненні чи питання до мого проекту. Оскільки я працював у організації з дітьми, підлітками та сім'ями в Грьопелінгені, там проводжу польові дослідження та досі активно працюю як волонтер, мені дуже важливо внести свій вклад у створення міста, дружнього до дітей та молоді, в Грьопелінгені. В цьому контексті ваша підтримка та участь вашої дитини в моєму науковому проекті (через інтерв'ю або супровід у повсякденному житті на громадських місцях) буде дуже важливою допомогою для успішного проведення дослідницького проекту.

RUS

Уважаемые родители,

Уважаемые опекуны,

меня зовут Филипп Рот, я работаю и пишу диссертацию в Университете Бремена. В рамках моего проекта «Социальная зелень молодежи в зонах для новоприбывших» я изучаю опыт молодежи с природой в Грёпелингене. Цель моей работы — исследовать повседневный опыт подростков в зеленых открытых пространствах. Для этого я провожу интервью с молодыми людьми в возрасте от 14 до 25 лет и/или сопровождаю их в их повседневной жизни на общественных местах.

Этим письмом я хочу проинформировать вас и подтвердить, что я работаю в Университете Бремена и что мои исследования соответствуют этическим и научным стандартам. Также я хотел бы предоставить вам возможность связаться со мной и задать вопросы, если у вас есть необходимость в разъяснениях или вопросы о моем проекте. Поскольку я работал в организации с детьми, подростками и семьями в Грёпелингене, проводил там полевые исследования и по-прежнему активно участвую в волонтерской деятельности, мне очень важно внести свой вклад в создание города, удобного для детей и молодежи, в Грёпелингене. В этом контексте ваша поддержка и участие вашего ребенка в моем научном проекте (через интервью или сопровождение в повседневной жизни на общественных местах) будут очень важны для успешного проведения исследования.